

Doc 7231



Издательские правила ИКАО

Опубликованы с санкции
Генерального секретаря

Издание тринадцатое — 2017
(действует с 18 февраля 2017 года)

Международная организация гражданской авиации

Doc 7231



Издательские правила ИКАО

Опубликованы с санкции
Генерального секретаря

Издание тринадцатое — 2017
(действует с 18 февраля 2017 года)

Международная организация гражданской авиации

Опубликовано отдельными изданиями на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках
МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ.
999 Robert-Bourassa Boulevard, Montréal, Quebec, Canada H3C 5H7

Информация о порядке оформления заказов и полный список агентств по продаже и книготорговых фирм размещены на веб-сайте ИКАО www.icao.int.

Издание девятое, 2005.

Издание десятое, 2007.

Издание одиннадцатое, 2009.

Издание двенадцатое, 2015.

Издание тринадцатое, 2017.

Дос 7231. Издательские правила ИКАО

Номер заказа: 7231

ISBN 978-92-9258-187-9

© ИКАО, 2017

Все права защищены. Никакая часть данного издания не может воспроизводиться, храниться в системе поиска или передаваться ни в какой форме и никакими средствами без предварительного письменного разрешения Международной организации гражданской авиации.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Страница</i>
Статья I. Цель изданий ИКАО	1
Статья II. Определение изданий	2
Статья III. Документы	2
Статья IV. Рабочие документы	3
Статья V. Другие издания	4
Статья VI. Санкция на публикацию	5
Статья VII. Языки	5
Статья VIII. Формат	6
Статья IX. Распространение изданий	7
Статья X. Установление цен	9
Статья XI. Авторские права	9
Статья XII. Доклады Генерального секретаря	11
Статья XIII. Поправки к настоящим Правилам	11

ИЗДАТЕЛЬСКИЕ ПРАВИЛА ИКАО

Статья I Цель изданий ИКАО

1. Настоящие Правила выпущены в соответствии с Политикой ИКАО в области публикаций, утвержденной Советом 13 ноября 2015 года.

2. Главной целью изданий ИКАО является систематическое и быстрое распространение в сжатой форме информации о политике и деятельности Организации для того, чтобы:

- a) способствовать выполнению целей, обозначенных в преамбуле и статьях 37, 44 и 55 Конвенции о международной гражданской авиации;
- b) обеспечивать государства, руководящие и другие органы ИКАО, а также других потребителей информацией, касающейся работы Организации, в форме, удобной для использования;
- c) поощрять участие и содействие государств – членов ИКАО и заинтересованность государств, не являющихся членами ИКАО, в работе Организации;
- d) содействовать распространению информации о работе Организации среди правительств и общественности, способствовать развитию непрерывного и эффективного сотрудничества в области международной гражданской авиации;
- e) ясно, точно и сжато отражать ход работы Организации и вопросы, по которым достигнуто соглашение и по которым государства в соответствии с решениями ИКАО предприняли или должны предпринять действия.

3. При условии достижения вышеприведенной главной цели, для которой предназначены издания ИКАО, желательно, чтобы подлежащие продаже издания ИКАО приносили Организации доходы.

Статья II **Определение изданий**

1. Для целей настоящих Правил термин "*издания*" означает любой подлежащий и не подлежащий продаже материал с эмблемой ИКАО, выпускаемый Организацией в печатной или электронной форме:

- a) Конвенцию о международной гражданской авиации; Приложения к ней (включающие международные Стандарты и Рекомендуемую практику, принятые Советом в соответствии с этой Конвенцией); и другие международные документы, связанные с авиацией и опубликованные или перепечатанные Организацией;
- b) документацию в соответствии с определением в статье III;
- c) рабочие документы в соответствии с определением в статье IV;
- d) другие издания, перечисленные в статье V.

2. Термин "*издания*" также означает фотокопии или копии на микроформах такого материала, звукозаписи, плакаты, аудиовизуальные средства, а также электронные материалы.

Статья III **Документы**

1. *Документ* является изданием, которое рассматривается как имеющее постоянный характер или особую важность для государств-членов.

2. С учетом положения, приведенного в п. 1 настоящей статьи, Ассамблея и Совет могут указать, что любой представленный им материал должен выпускаться в виде документа, и Генеральный секретарь может выпускать какой-либо материал как документ или по своему собственному усмотрению, или по рекомендации представительного органа Организации.

3. Организация публикует следующие категории документации:

а) *документы, в которых зафиксированы действия, предпринятые Ассамблеей или Советом, т. е.*

– документы, содержащие резолюции, решения и рекомендации, официально принятые Ассамблеей или Советом, и тексты, утвержденные Советом для выполнения государствами-членами;

– *протоколы* Ассамблеи и Совета;

б) *доклады* совещаний, созванных Советом и Аэронавигационной комиссией;

в) *руководства*, содержащие инструктивный и информационный материал, касающийся отдельных вопросов деятельности, связанной с авиацией, или содействующие единообразному применению международных Стандартов и Рекомендуемой практики.

Статья IV **Рабочие документы**

Рабочий документ является изданием, предназначенным главным образом для использования в качестве основы для обсуждения или источника информации на каком-либо совещании Организации.

Статья V Другие издания

1. Организация также будет выпускать:
 - a) *циркуляры ИКАО*, предназначенные для распространения такой специализированной информации, представляющей интерес для государств-членов, как: исследования и записки, основанные на статистических данных, аннотации договоров и соглашений, зарегистрированных в Организации, анализы, перепечатки и выдержки из документов, представленных государствами-членами, доклады о выполнении международных Стандартов и Рекомендуемой практики и соответствующие акты;
 - b) авиационные карты;
 - c) *Каталог изданий ИКАО*, содержащий библиографическую информацию по всем изданиям, предлагаемым Организацией для продажи;
 - d) *письма государствам*, выпускаемые за подписью Генерального секретаря и направляемые государствам-членам и другим получателям;
 - e) *электронные бюллетени* адресуются государствам-членам и другим получателям, выпускаются с санкции Генерального секретаря для сведения и не требуют иных действий, за исключением "принятия к сведению".
2. Организация может также выпускать:
 - a) *периодический журнал ИКАО*, содержащий краткое описание деятельности Организации наряду с информацией, представляющей общий интерес для государств-членов и авиационного сообщества;
 - b) другие *периодические издания* по конкретным вопросам;
 - c) *общественно-информационные материалы*, как, например, информационные бюллетени и брошюры.

Статья VI

Санкция на публикацию

1. Каждое издание должно иметь четкое обозначение, свидетельствующее о санкции на его публикацию и об ответственности за содержание текста.
2. Если текст представляет собой официальное мнение или акт Организации, т. е. текст, который окончательно утвержден органом, несущим ответственность в соответствии с Конвенцией, то это должно быть указано.
3. Любая новая категория изданий, не отраженная в статьях III, IV и V, требует утверждения со стороны Совета.
4. Прекращение публикации любой имеющейся в настоящее время категории изданий может быть произведено только по указанию Совета.

Статья VII

Языки

С учетом других решений, принятых Советом, издания Организации выпускаются на следующих языках:

- a) *на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском:*
 - Конвенция о международной гражданской авиации, Приложения к ней и тексты, утвержденные Ассамблеей или Советом для применения всеми государствами-членами;
 - протоколы и документы Юридического комитета;
 - доклады специальных совещаний и конференций;
 - документация и рабочие документы, подготавливаемые к Ассамблее, специализированным совещаниям и конференциям и выпускаемые ими;

- документация и рабочие документы, подготавливаемые к заседаниям Совета и его вспомогательных органов и выпускаемые ими (определяются Советом);
 - циркулярные письма государствам и электронные бюллетени;
 - правила процедуры постоянных органов и административные правила, публикуемые с санкции Ассамблеи или Совета;
 - издания, носящие глобальный характер, как, например, руководства и циркуляры;
- б) *на языке или языках, определяемых Советом:*
- документация и рабочие документы, подготавливаемые к региональным и специальным совещаниям и выпускаемые ими;
 - периодический журнал ИКАО и другие издания, предназначенные для общественной информации.
- с) индивидуальные письма государствам направляются ограниченному кругу получателей на рабочих языках ИКАО, выбранных получающими их государствами-членами.

Статья VIII

Формат

Издавания выпускаются в электронном и печатном форматах.

Статья IX Распространение изданий

1. *Распространение изданий в электронном формате.*
 - a) Издания ИКАО предоставляются государствам-членам и другим правомочным пользователям в электронном формате по специальным интернет-каналам ИКАО:
 - полный доступ к публикациям ИКАО, размещенным на сайте ICAO-NET, за исключением документации конфиденциального характера;
 - по запросу государствам-членам предоставляется доступ к самым продаваемым защищенным публикациям для бесплатного получения до 25 электронных экземпляров включительно;
 - государствам, не являющимся членами, предоставляется один экземпляр.
 - b) Письма государствам и электронные бюллетени отправляются в электронном виде на всех языках ИКАО назначаемым государствами в письмах государствам координаторам или уполномоченным международным организациям. Сотрудники Секретариата, национальные делегации и региональные бюро также получают подобную корреспонденцию в электронном виде.
 - c) Индивидуальные письма государствам, переведенные на рабочие языки ИКАО по выбору получателя из числа государств-членов, направляются ограниченному кругу получателей по каналам, указанным в пункте b) настоящей статьи.
2. *Рассылка изданий в печатном формате*
 - a) Государства-члены могут сообщить Секции продажи документов ИКАО в своем намерении приобрести бумажные издания на языках ИКАО. На подобные

регулярные заказы распространяется стандартная скидка в одобренном Генеральным секретарем размере.

б) Государства-члены могут сделать запрос на получение бесплатных изданий в бумажном виде **вместо электронного** в соответствии со следующей шкалой бесплатных квот:

- по два экземпляра за первый один процент выплат по шкале начисленных взносов в Общий фонд за текущий год (или на долю процента, если взнос государства составляет менее одного процента);
- по одному экземпляру за каждый дополнительный процент (или долю процента) выплат по шкале начисленных взносов в Общий фонд за текущий год;
- государствам-членам, представленным в Совете, и государствам-членам, имеющим представительства при ИКАО, выделяется один (1) дополнительный экземпляр;
- государствам, не являющимся членами ИКАО, предоставляется не более одного экземпляра.

Расходы на доставку покрываются запрашивающими государствами в установленном порядке.

3. Публикации ИКАО продаются в Штаб-квартире и в должным образом уполномоченных пунктах продаж. Объявления о продаже изданий в пунктах продаж публикуются по мере необходимости в регулярно издающемся журнале ИКАО, а также в *Каталоге публикаций*. Информацию о публикациях ИКАО и их наличии можно также найти на сайте ИКАО.

Статья X

Установление цен

1. Генеральный секретарь определяет, какие издания подлежат продаже.

2. Цены на издания, подлежащие продаже, будут устанавливаться на основе критериев, определенных в действующих административных инструкциях по осуществлению Политики ИКАО в области публикаций.

Статья XI

Авторские права

1. По решению Генерального секретаря Организация заявляет авторские права на издания ИКАО. Разрешение на воспроизведение такого материала ИКАО выдается в соответствии с нижеизложенными правилами.

2. В целях сохранения аутентичности, точности и целостности изданий ИКАО и обеспечения их успешного коммерческого распространения ИКАО сохраняет, заявляет и обеспечивает соблюдение всех прав, предусмотренных применимыми законами, правилами об авторских правах и конвенциями.

3. Независимо от положений п. 2 настоящей статьи, государства – члены ИКАО могут, без предварительного согласования с Генеральным секретарем ИКАО, воспроизводить полностью или частично Приложения к Конвенции о международной гражданской авиации и Правила аэронавигационного обслуживания для собственного официального, внутреннего некоммерческого использования (не для перепродажи), без права распространения среди коммерческих организаций или создания производных материалов на их основе в коммерческих целях и при условии, что любые подобные издания, воспроизведенные в электронном виде или на любом другом носителе, будут защищены от несанкционированного копирования.

4. Просьбы о выдаче разрешений на частичное воспроизведение изданий ИКАО должны направляться в Штаб-квартиру ИКАО на имя директора Административного управления и содержать:

- a) конкретный перечень материалов, подлежащих воспроизведению;
- b) изложение предлагаемых способов использования данного материала;
- c) заявление, подтверждающее, что материал не будет использован для рекламы какой-либо конкретной продукции или в любых других коммерческих целях.

5. Разрешение на воспроизведение выдержек из изданий или любой другой информации ИКАО предоставляется на следующих условиях:

- a) изменения в текст или содержание изданий ИКАО вносятся только с особого разрешения ИКАО;
- b) воспроизводимые выдержки сопровождаются одобренными ИКАО ссылками, включая заявление, подтверждающее, что они воспроизведены с разрешения ИКАО;
- c) один экземпляр каждого издания, содержащего выдержки из изданий ИКАО, бесплатно направляется в ИКАО для хранения в досье;
- d) разрешение может быть аннулировано ИКАО в любое время;
- e) издания ИКАО, разрешаемые для частичного или полного воспроизведения на основе соглашений о лицензионных платежах, в том числе издания, воспроизводимые с помощью электронных или других средств, содержат ссылки на ИКАО, как определено в п. 5 b) настоящей статьи, и защищаются от несанкционированного копирования путем использования надлежащих мер защиты.

6. Запросы на воспроизведение издания ИКАО полностью, как правило, отклоняются, если такое издание имеется в продаже. Генеральный секретарь может санкционировать воспроизведение всего издания или его основных частей в коммерческих целях при условии выплаты ИКАО авторского гонорара, определяемого на основе критериев, содержащихся в действующих административных инструкциях по осуществлению Политики ИКАО в области публикаций. В исключительных случаях Генеральный секретарь может санкционировать воспроизведение издания без уплаты авторского гонорара, если данное воспроизведение осуществляется в конкретных учебных целях.

7. Запросы на воспроизведение издания ИКАО на языке, отличающемся от языка, на котором данный документ продается ИКАО, санкционируются Генеральным секретарем на устанавливаемых им условиях.

Статья XII

Доклады Генерального секретаря

Генеральный секретарь представляет Совету ежегодный доклад о выпуске, распространении и продаже изданий ИКАО и положении дел с программой изданий. Поправки к Издательским правилам сообщаются в Совет в то время, когда они публикуются Генеральным секретарем.

Статья XIII

Поправки к настоящим Правилам

Настоящие Правила могут быть изменены Генеральным секретарем, который ставит в известность Совет о поправках на этапе их публикации.

— КОНЕЦ —

ISBN 978-92-9258-187-9



9

789292

581879